

香港童軍總會
Scout Association of Hong Kong
總領袖獎章及證書申請表
The Chief Scout's Award and Certificate Application Form

請以黑色原子筆填寫本申請表 Please use BLACK pen when filling in the form

甲部) 個人資料

Section A) Personal Particulars

姓名(先寫姓氏): (中文)		(English)		區會確認 District Verification
Name (Surname first): 請按照香港身份證/護照上顯示的中/英文姓名填寫 Please fill in the Chinese/English name as shown in the HKID Card/Passport				
出生日期: / /	年齡:	性別:		
Date of Birth: (dd/mm/yyyy)	Age:	Sex:		
紀錄冊編號:	簽發日期: / /	香港身份證/護照號碼:		
Record Book No.:	Date of Issue: (dd/mm/yyyy)	HKID Card / Passport No.:		
所屬單位: (旅)	(區)	(地域)		
Unit: (Group)	(District)	(Region)		
通訊地址: (中文)				
Address: (English)				
聯絡電話: (住宅)	(日間)	(其他)		
Contact No.: (Home)	(Day-time)	(Other)		
電郵地址:				
E-mail Address:				

乙部) 進度性訓練紀錄^{1,2}

Section B) Progressive Training Record^{1,2}

進度性訓練 Progressive Training	完成日期 Date Completed (dd/mm/yyyy)			區會確認 District Verification
	童軍技能 Scoutcraft	歷險 Adventure	承諾 Commitment	
探索獎章 Pathfinder Award	/ /	/ /	/ /	區會印章 District Chop
毅行獎章 Voyager Award	/ /	/ /	/ /	
挑戰獎章 Challenger Award	/ /	/ /	/ /	

丙部) 專科/活動徽章考驗紀錄^{2,3}

Section C) Proficiency / Activity Badge Assessment Record^{2,3}

專科/活動徽章類別 Proficiency / Activity Badges Classification		專章/徽章名稱 Name of Badge	證書日期 Certificate Date (dd/mm/yyyy)
探索獎章 Pathfinder Award	興趣組專科徽章 Scout Proficiency Badge (Interest)		/ /
毅行獎章 Voyager Award	技能組專科徽章 或 航空章 或 艇工章 Scout Proficiency Badge (Pursuit) or Airman or Boatman		/ /
挑戰獎章 Challenger Award	指定技能組專科徽章 ⁴ 或 高級航空章 或 副舵手章 Specified Scout Proficiency Badge (Pursuit) ⁴ or Senior Airman or Coxswain's Mate		/ /
	服務組專科徽章 或 社區參與章 或 維護自然世界章 Scout Proficiency Badge (Service) or Community Involvement Badge or World Conservation Badge		/ /
總領袖獎章 Chief Scout's Award	指定技能組專科徽章 ⁴ 或 優異航空章 或 舵手章 Specified Scout Proficiency Badge (Pursuit) ⁴ or Master Airman or Coxswain		/ /
	指定服務組專科徽章 ⁵ Specified Scout Proficiency Badge (Service) ⁵		/ /
	教導組專科徽章 Scout Proficiency Badge (Instructor)		/ /

丁部) 總領袖獎章訓練紀錄²

Section D) Chief Scout's Award Training Record²

總領袖獎章 Chief Scout's Award	項目內容 Description	完成日期 Date Completed (dd/mm/yyyy)	備註 Remarks
童軍技能 Scoutcraft	1.	/ /	
	2.	/ /	
	3.	/ /	
	4.	/ /	
	5.	/ /	
歷險 Adventure	1.	/ /	
	2.	/ /	
	3.	/ /	
文化藝術 Culture	1.	/ /	
	2.	/ /	
社區 Community	1.	/ /	
	2.	/ /	
健康 Health	1.	/ /	
	2.	/ /	
承諾 Commitment	1.	/ /	
	2.	/ /	
服務 Service	十六小時由區、地域或總會認許之社區服務 ⁶ 16 hours of District, Region or Headquarters approved community service ⁶	/ /	
領導才 Leadership	出席小隊長會議，並執行其中一項議決案 ⁶ Attend the Patrol Leaders' Council meetings and implement one of the resolutions ⁶	/ /	
	個人事工計劃 ⁶ Complete a personal leadership project ⁶	/ /	
	領導才訓練班 Leadership Training Course	/ /	證書編號 Cert. No.: SLTC/ / /

附註 Note

¹ 探索獎章、毅行獎章及挑戰獎章考驗紀錄由區會查核確認。

The assessment records for the Pathfinder, Voyager and Challenger Awards are to be verified by the District.

² 申請人必須提供所有有關證明文件正本及副本供查核。

The applicant should provide the original and a photocopy of all documentary evidence for checking.

³ 根據活動通告第 72/2007 號所列，童軍支部各級徽章證書須由獲授權人士簽署並蓋上有關獲授權單位印章，並清楚填寫獲授權人士姓名及職位，方屬有效。申請人所提交之證書如未能符合上述要求將不獲接納。

According to Programme Circular No. 72/2007, all Scout Badge Certificates should bear the signature of the Authorized Person with name and rank/post (in block letters) and chop of the relevant issuance authority. Certificates not in accordance with this requirement will not be accepted.

⁴ 指定技能組專科徽章包括露營、探險、先鋒工程、風帆及獨木舟。

Specified Scout Proficiency Badges (Pursuit) include Camper, Explorer, Pioneer, Sailor and Canoeist.

⁵ 指定服務組專科徽章包括急救、消防、拯溺及獨木舟救生。

Specified Scout Proficiency Badges (Service) include First Aid, Fireman, Lifesaver and Canoe Rescuer.

⁶ 請簡述有關選擇於備註欄內，如有需要可另紙書寫。

Please give a brief introduction of your selection in the remarks column, use additional papers if necessary.

備註 Remarks

- 1) 你在申請表格內填報的個人及其他有關的資料，會供本會處理你申請總領袖獎章及有關的用途。在申請表格提供個人及其他有關的資料，純屬自願。然而，你如果沒有提供足夠和正確的資料，本會可能無法處理你的申請。
The personal data and other related information provided by you on the application form will be used by the Association for dealing with your application for the Chief Scout's Award and related purposes. The provision of personal data and other related information on the application form is voluntary. However, if you do not provide adequate and accurate data we may not be able to process your application.
- 2) 在一般情況下，申請表將於審批完成後兩年銷毀。
The application form will normally be destroyed 2 years after the application is examined and approved.

申請者簽署 Signature of Applicant

茲證明上述資料正確無訛。
I hereby declare that the above information is true to my fullest understanding.
請於簽署前，參閱上述備註。
Before you sign this form, please refer to the remarks above.

旅長/童軍團長
GSL/SL

姓名 _____ 日期 _____
Name : _____ Date : _____

提名 Nomination

茲經核證上述資料正確無誤，並提名申請人獲取總領袖獎章。
I hereby verify that the above information is correct to my fullest understanding, and nominate the applicant for the Chief Scout's Award.

旅長/童軍團長
GSL/SL

姓名 _____ 日期 _____
Name : _____ Date : _____

推薦 Recommendation

茲推薦申請人獲取總領袖獎章。
I hereby recommend the applicant for the Chief Scout's Award.

區總監
District Commissioner

姓名 _____ 日期 _____
Name : _____ Date : _____

確認 Confirmation

茲確認上述之推薦。
I hereby confirm the above nomination.

地域總監
Regional Commissioner

姓名 _____ 日期 _____
Name : _____ Date : _____

批核 Approval

茲批准申請人獲取總領袖獎章。
I hereby approve the applicant for the Chief Scout's Award.

青少年活動總監
Programme Commissioner

姓名 _____ 日期 _____
Name : _____ Date : _____

青少年活動署專用 Programme Branch Use Only

證書號碼 Certificate No.

覆核 Verified

通知信日期 Notification Letter Date

證書日期 Certificate Date

請用正楷填寫回郵地址 Please fill in return address using BLOCK LETTERS

姓名 Name:..... 地址 Address:.....	姓名 Name:..... 地址 Address:.....	姓名 Name:..... 地址 Address:.....
--	--	--

查閱清單 Checklist

(請於方格內填上✓號 Please ✓ in the appropriate box)

證明文件 Documentary Evidence	已查閱 (由申請人及有關人士填寫) Checked (by the applicant and relevant personnel)			
	申請人 Applicant	區會 District	地域 Region	總會 AHQ
香港身份證 / 護照 Hong Kong Identity Card / Passport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
所有證明文件正本 Originals of all documentary evidence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
證明文件副本 Photocopies of documentary evidence				
個人及會員資格紀錄 (童軍紀錄冊第 1、2、3、8、9 頁) Personal and Membership Record (Scout Record Book Pg. 1, 2, 3, 8, 9)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
總領袖獎章考驗紀錄 (童軍紀錄冊第 47 至 59 頁) Chief Scout's Award Assessment Record (Scout Record Book Pg. 47 to 59)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
領導才訓練班證書 Leadership Training Course Certificate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
專科/活動徽章證書 Proficiency / Activity Badge Certificates				
興趣組專科徽章 Scout Proficiency Badge (Interest)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
技能組專科徽章 或 航空章 或 艇工章 Scout Proficiency Badge (Pursuit) or Airman or Boatman	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
指定技能組專科徽章 或 高級航空章 或 副舵手章 Specified Scout Proficiency Badge (Pursuit) or Senior Airman or Coxswain's Mate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
指定技能組專科徽章 或 優異航空章 或 舵手章 Specified Scout Proficiency Badge (Pursuit) or Master Airman or Coxswain	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
服務組專科徽章 或 社區參與章 或 維護自然世界章 Scout Proficiency Badge (Service) or Community Involvement Badge or World Conservation Badge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
指定服務組專科徽章 Specified Scout Proficiency Badge (Service)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
教導組專科徽章 Scout Proficiency Badge (Instructor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

跟進紀錄 Follow Up Record

區會 District 印章 Chop		地域 Region 印章 Chop		青少年活動署 Programme Branch 印章 Chop	
接受申請日期： Acceptance Date : _____		收表日期： Received Date : _____		收表日期： Received Date : _____	
<input type="checkbox"/> 已核對證明文件正本 Original documentary evidence verified <input type="checkbox"/> 證明文件齊備妥當 Documentary evidence complete & correct <input type="checkbox"/> 區總監推薦 Recommendation by District Commissioner <input type="checkbox"/> 轉交地域辦事處 Forward to Regional Office 日期： Date: _____	經手人 <u>Handled</u> _____	<input type="checkbox"/> 證明文件齊備妥當 Documentary evidence complete & correct <input type="checkbox"/> 地域總監確認 Confirmation by Regional Commissioner <input type="checkbox"/> 轉交青少年活動署辦事處 Forward to Programme Branch 日期： Date: _____	經手人 <u>Handled</u> _____	<input type="checkbox"/> 證明文件齊備妥當 Documentary evidence complete & correct 日期： Date: _____	經手人 <u>Handled</u> _____

「總領袖獎章」申領須知及辦理程序
The Chief Scout's Award – Application and Handling Procedures

為確保申領「總領袖獎章」得以順利進行，請各申請人仔細閱讀有關申領須知和辦理程序，並依照指示備妥所需證明文件。

The following application and handling procedures are prepared to facilitate the application of the Chief Scout's Award. The applicant should read the following details for the preparation of necessary documentary evidence.

接受申請時間 Application Period

總領袖獎章全年均接受申請，成功之申請者可即時佩戴布章。申請表若於每年九月十五日或以前送達總會青少年活動署，則其證書將安排於是年之香港童軍大會操中頒發。於該日後所遞交之申請，其證書將留待於下年度之香港童軍大會操中頒發。

The Chief Scout's Award can be applied throughout the year. The award will be issued to successful applicants who may wear the badges immediately. If the application is forwarded to Programme Branch on or before 15th September, the certificate for the award will be presented in the Scout Rally of the same year. Applications received after 15th September will have certificates presented in the Scout Rally of the following year.

申請須知 Points to Note for Application

1. 請以黑色原子筆清楚填寫本申請表「甲部」至「丁部」各項，並於第3頁指定位置簽署及填寫回郵地址。
Please use black pen to complete Sections A to D of the application form, then fill in the return address and sign on the appropriate space on page 3.

2. 申請表第4頁「查閱清單」供申請人及有關人士檢查所提交的文件是否完備。申請人請依照「查閱清單」備妥所需證明文件之正本及副本，包括香港身份證或護照、童軍紀錄冊內個人及會員資格紀錄、各進度性獎章考驗紀錄、總領袖獎章考驗紀錄、領導才訓練班證書及所有於本申請表列出之專科/活動徽章證書。除「查閱清單」所列出之證明文件及申請人認為必須額外提交的文件外，申請人毋須提交其他與本申請無關之文件，例如：其他專章證書、曾參與的活動或訓練證書。

The Checklist on page 4 allows the applicant and relevant persons to examine if the prepared documents are complete and correct. The applicant should follow the checklist to prepare the original and photocopies of the necessary documentary evidence, including HKID Card/Passport, Scout Record Book covering personal and membership records, assessment records of progressive training awards and the Chief Scout's Award, certificates of Leadership Training Course and all proficiency/activity badges as listed on the application form. Except those documentary evidence as listed in the checklist and those considered essential by the applicant, any other irrelevant documents, e.g. proficiency badge certificates or programme/training certificates, are not required.

3. 申請人須親身將本申請表（一式兩份）及有關證明文件之正本及副本送交區會辦理申請。遞交申請表時，區會有關人士將核對文件之正本及副本。如初步核對妥當，區會將於申請表正本及副本第4頁「跟進紀錄」一欄蓋章，表示已正式接受申請。已蓋章之申請表副本連同所有文件正本將即時交回申請人，而申請表正本及有關文件副本將由區會繼續辦理。

The application form duly completed in duplicate with the original and photocopies of the documentary evidence should be submitted to the District by the applicant in person. When submitting the application, the District personnel will check the original and photocopies of the documents. If the submission is considered valid, the District personnel will stamp on the 'Follow Up Record' (Page 4) of the application forms, meaning that the application is formally accepted. A stamped copy of the application form with the original documents will be returned to the applicant immediately, while the other copy of the application form and photocopies of the documents will be further handled by the District.

辦理程序 Handling Procedures

1. 區會接受申請後，將於一個月內核實申請。符合資格的申請由區總監簽署推薦後將連同證明文件副本一併送交地域辦事處辦理。

The District will complete the vetting process within one month after accepting the application. The District Commissioner will recommend suitable applications, which will be forwarded to the Regional office with the supporting documents included.

2. 地域於收到申請表後，將於一個月內覆核申請，由地域總監確認後，將申請表連同證明文件副本一併送交總會青少年活動署辦理。

The Regional office will re-check the application within one month. After confirmation by the Regional Commissioner, the Regional office will forward the application form and supporting documents to Programme Branch for approval.

3. 總會青少年活動署收到申請表後，將於一個月內向成功之申請人發出道賀信及領取布章通知書。申請人可攜同通知書到指定童軍物品供應社領取總領袖獎章，並可即時佩戴於制服上。青少年活動署亦將定期發放活動通告公佈各獲獎童軍成員名單。獎章證書將於香港童軍大會操中頒發，獲獎人士將收到專函通知有關安排。

Within one month, Programme Branch will issue a congratulatory letter to the successful candidate and notify him/her to collect the badge of the Chief Scout's Award. The candidate may collect the badge at the Scout Shop by presenting the notification letter, and may wear the badge onto the uniform immediately. Programme Branch will periodically publish the list of successful candidates through Programme Circulars. The certificate will be presented in the Scout Rally, and awardees will be notified of the arrangement separately.